

# la Bretagne au Jardin d'Acclimatation

du 27 avril au 20 mai 2013

## Programme

Roll an  
abadennouù



# Degemer mat ! Bienvenue !



C'est un vent d'Ouest qui souffle sur le Jardin d'Acclimatation, tous les jours, du 27 avril et Jusqu'au 20 mai pour trois semaines de fête bretonne.

Retrouvez plus de 500 artistes, musiciens, danseurs, chanteurs et un grand rendez-vous de bagadoù venus de **Vannes, Quimper, Lorient, Carhaix, Saint-Brieuc, Fougères, Nantes** et de bien d'autres villes encore qui se succèdent de jour en jour sur la grande scène.

Venez assister à notre grand **felst-delz** quotidien pour écouter, entre concerts et défilés, le son des binious et des bombardes mais aussi les hérauts de la nouvelle breizh-génération comme **Gwenwynn, Skeduz, Startijenn, Zebra & bagad Karaez...**

Venez applaudir tous les jours, à 16 heures, un **défilé en musique et en costumes** à travers tout le Jardin, comme pour de vraies noces en pays breton !

Venez découvrir dans l'allée principale transformé en **village armoricain**, des artisans et des entreprises « made in Bretagne » qui vous proposent **spécialités, créations et ateliers** pour les enfants.

Et aussi, des signatures d'**écrivains** (Yann Queffelec, Patrick Poivre d'Arvor, Irène Frain, Patrick Mahé...), des **navigateurs**, des **sculptures de sable** géantes, des démonstrations de **gouren** (la lutte bretonne) ou encore un **bateau-théâtre** qui emporte les enfants dans l'univers des contes et légendes de l'Armor et de l'Argoat.

**Breizh e Pariz ! la Bretagne est à Paris !**

## Le rendez-vous des Bagadoù

### Bagad Bro Felger

Le bagad Bro Felger (du Pays de Fougères en Ille-et-Vilaine) se produit sur la scène du Jardin d'Acclimatation avec vingt-cinq sonneurs, femmes et hommes, experts en binious, bombardes, caisses claires et percussions.

Samedi 27 avril à 15h30 et dimanche 28 avril à 17h30

Grande scène - Accès libre



### Bagad Glazik Kemper

Le bagad Glazik Kemper de Quimper est composé de la jeune garde du bagad Kemper dont les trente sonneurs ont une moyenne d'âge de vingt ans. Ce bagad est placé sous la direction musicale de Kevin Loussouarn. Ils sont tous réunis sur la scène du Jardin d'Acclimatation pour ce premier week-end breton.

Dimanche 28 avril à 14h30

Grande scène - Accès libre



### Sonerien Du

Sonerien Du (« Les Sonneurs noirs », nom que l'on donnait aux sonneurs bretons qui animaient les fêtes et noces et qui étaient appelés ainsi parce que leur costume - noir - ne portait aucune broderie) a été créé en 1972 et a fait danser depuis des centaines de milliers d'amateurs de plinn, gavottes et autres an-dro

au cours de plus de trois mille festoù-noz, concerts ou festivals. Sur la scène du Jardin, ces neufs sonneurs interprètent les titres de leurs vingt albums, chacun jouant de plusieurs instruments, batterie, percussions, cornemuse écossaise, binioù kozh, veuze, gaïta, clavier, accordéon, guitare électrique et acoustique, basse, bombarde, flûte, violon, mandoline...

Lundi 29 avril à 15h

Grande scène - Accès libre



### Bagad Ar Re Goz

Le bagad Ar Re Goz, des anciens de Quimper, propose au public du Jardin des airs traditionnels oubliés mais aussi des morceaux de musique écossaise adaptée aux instruments du bagad. Il figure parmi les groupes les plus populaires de Quimper et sa région. Quarante sonneurs et danseurs sont réunis sur la scène du Jardin : Ar Re goz o'ch obet trouz e Paris !

\*Ar Re Goz va faire du bruit dans Paris !

Mardi 30 avril, mercredi 1<sup>er</sup> mai et jeudi 2 mai à 15h30

Grande scène - Accès libre

Mercredi 1<sup>er</sup> mai à 17h30

Scène de la Grande Volière - Accès libre



### Bagad Keriz

Fondé en 1980 par deux musiciens bretons « émigrés » à Paris, le bagad Keriz est composé d'un pupitre bombardes, d'un pupitre cornemuses et d'un pupitre batterie et percussions. Le « binioù kozh » et la « veuze » (un instrument traditionnel à cordes) viennent agrémenter et enrichir la formation de ce bagad. Quinze sonneurs se produisent sur scène avec un répertoire de musique traditionnelle bretonne.

Samedi 4 mai à 14h30

Dimanche 5 mai à 16h

Grande scène - Accès libre

## **Bagad Sonerien an Oriant**

Les trente sonneurs du bagad de Lorient sont sur la scène du Jardin avec leurs bombardes, cornemuses écossaises, caisses-claires et percussions pour faire honneur à cette ville portuaire du Morbihan.

**Samedi 4 mai à 15h15**

**Grande scène - Accès libre**

## **Bagad Sant-Brieg**

Le bagad de Saint-Brieuc est un ensemble de musique traditionnelle composé de bombardes, cornemuses, caisses claires, grosse caisse et percussions. Vêtus de leur costume bleu et jaune aux couleurs de la Ville, ce sont une vingtaine de sonneurs, hommes et femmes, qui jouent leur répertoire traditionnel.

**Samedi 4 à 16h et dimanche 5 mai à 14h30**

**Grande scène - Accès libre**



## **Bagad Pariz**

Le bagad Pariz est la formation musicale des Bretons de Paris, composée de cornemuses, bombardes et percussions. Ses vingt sonneurs se retrouvent sur la scène du Jardin le dimanche 5 mai pour deux concerts.

**Dimanche 5 mai à 15h15 et 17h30**

**Grande scène - Accès libre**



## **Bagad Karaez**

Venu du Finistère, vingt sonneurs du bagad Karaez (Carhaix), l'un des plus anciens bagad puisqu'il existe depuis 1947, se produisent sur la Grande scène. Ces musiciens, classés en 2<sup>me</sup> catégorie, jouent les meilleures morceaux de leur répertoire : compositions nouvelles inspirées de la musique bretonne, arrangements d'airs traditionnels, emprunts aux musiques de régions à forte identité..

**Samedi 11 mai à 14h30 et dimanche 12 mai à 15h30**

**Grande scène - Accès libre**

## **Zebra & bagad Karaez**

Le bagad Karaez vient également de réaliser un album avec DJ Zebra, connu pour ses mix. Ils se produisent ensemble avec leur groupe baptisé « Zebra & bagad Karaez » pour un concert qui marie rock et musique bretonne. Ils viennent de recevoir pour cet album le Grand Prix du Télégramme 2012 qui récompense le meilleur disque de musique bretonne de l'année.

**Lundi 20 mai à 15h30**

**Grande scène - Accès libre**



## **Bagad de Nantes**

Composé d'une vingtaine de musiciens, le bagad de Nantes, sous la direction de son Penn-sonneur Anthony Jezequel, interprète un répertoire très varié, incluant des thèmes bretons, irlandais, écossais ainsi que des compositions originales et d'autres mouvements musicaux comme le jazz, le rock et autres musiques vivantes. Ces sonneurs vont vous étonner !

**Samedi 11 mai à 15h30**

**Grande scène - Accès libre**

## **Bagad Melinerion de Vannes**

Le bagad Melinerion de Vannes évolue en 1<sup>re</sup> catégorie depuis 1969. Cet ensemble composé de quatre pupitres percussions, caisses claires, cornemuses, bombardes offre au public un répertoire mariant tradition et modernité. Les « gilets bleus » comme on appelle les quarante sonneurs du Melinerion sont réunis sur la scène du Jardin pour un concert exceptionnel !

**Samedi 18 mai à 15h**

**Grande scène - Accès libre**

## **Bagad Cesson : « Cuba y Breizh »**

Le bagad Cesson Sévigné est un bagad du pays rennais qui évolue en seconde catégorie, sur les cinq que compte la confédération officielle « Bodadeg Ar Sonerion » (Assemblée des Sonneurs). Sur la scène du Jardin, le bagad Cesson propose son nouveau spectacle « Cuba y Breizh », un concert de trente musiciens qui mêle musiques latines et bretonnes avec comme invité Cristian Zarate, chanteur incontournable de la scène afro-cubaine. De la gavotte à la salsa, du pays Vannetais à La Havane, le sonero rencontre le sonneur, le timbalero joue avec le tabouliner et les voix des chorées cubains accompagnent les cornemuses.

**Dimanche 19 mai à 15h30**

**Grande scène - Accès libre**



## **la nouvelle scène BRETONNE**



### **Gwennyn**

Ambassadrice de la chanson bretonne contemporaine, Gwennyn chante en français, en anglais mais surtout en breton. Elle a reçu en 2011 le prix du disque du Télégramme qui récompense le meilleur album breton de l'année. Accompagnée de ses sept musiciens, cette auteure-compositrice-interprète, présente son 3<sup>me</sup> album intitulé « Kan an Tewenn » (le chant des dunes).

**Samedi 27 avril à 14h30, dimanche 28 avril à 15h et dimanche 19 et lundi 20 mai à 14h30**

**Grande scène - Accès libre**

## **Ronan le Bars Group**

Ronan le Bars est un virtuose du uilleann-pipes (la cornemuse irlandaise). Il a joué avec Alan Stivell, Dan Ar Braz, Red Cardell, Soïg Sibéri... Et il a participé aux albums de Deep Forest, Johnny Hallyday, Claude Nougaro, Yann Tiersen, Stephan Eicher, Isabelle Boulay, Renaud, Gabriel Yacoub... Il se produit avec quatre autres musiciens pour un spectacle qui allie la musique bretonne à danser au uilleann pipe. Un concert à ne pas manquer !

**Lundi 29 avril à 16h30**

**Grande scène - Accès libre**



## **Cécile Corbel trio**

Musicienne, chanteuse et compositrice, Cécile Corbel est née à Pont-Croix à la pointe du Finistère. La harpe céltique est son instrument de prédilection qui l'accompagne sur scène où elle interprète des chansons de sa composition inspirée par les musiques traditionnelles celtiques de Bretagne et d'ailleurs. Elle est accompagnée de Cyril Maurin et Julien Grattard à la guitare et à la basse.

**Mardi 30 avril à 14h30 et mercredi 1<sup>er</sup> mai à 18h**

**Grande scène - Accès libre**



## **Red Cardell**

Groupe de rock breton, Red Cardell et ses six musiciens concilient musiques actuelles et musiques traditionnelles. Guitare, batterie, harmonica, violon, basse jouent de la musique à danser pour le public du Jardin !

**Mardi 30 avril à 17h (avec en invité sur scène Ronan le Bars)**

**Mercredi 1<sup>er</sup> mai à 17h**

**Grande scène - Accès libre**



## **Outside Duo**

Antoine Solmiac (violon et chant) et Julien Grignon (guitare et chant) sont deux jeunes bigoudens qui forment cet « Outside Duo » et revisitent le répertoire irlandais avec des accents pop. Sur la scène du Jardin, ils interprètent les titres de leur dernier album « Just Playing ».

**Jeudi 2 et vendredi 3 mai à 14h30**

**Grande scène - Accès libre**

## **Trio « Ewen Delahaye Favennec »**

Acteurs incontournables de la scène en Bretagne, Patrick Ewen, Gérard Delahaye et Mélanie Favennec se retrouvent sur la scène du Jardin pour proposer un répertoire où se mêlent chanson française, tradition bretonne et celtique, folk américain mais aussi blues et rock.

**Jeudi 2 et vendredi 3 mai à 17h**

**Grande scène - Accès libre**



## **Alambig Electrik**

Roland Conq à la guitare, Gaël Runigo à l'accordéon diatonique, Youenn le Cam à la trompette et sons électro, Lors Landrat au chant et Ronan le Jossic à la sonorisation forment un groupe qui marie le répertoire des traditionnelles festou-noz avec les sonorités de la musique électronique.

Ambiance de breizh au Jardin !

**Vendredi 3 mai à 15h30**

**Grande scène - Accès libre**



## **Dan ar Braz et Clarisse Lavanant**

Dan Ar Braz, originaire de Quimper, est reconnu comme l'un des pères de la musique celtique électrique. Sur la scène du Jardin, il retrouve Clarisse Lavanant, la jeune chanteuse morlaïsienne. Ensemble, ils reprennent leurs créations en français, breton et anglais.

**Samedi 4 mai à 17h**

**Grande scène - Accès libre**



## **Ludo Mesnil et Cédric Monjour**

Depuis 2009, ce duo de guitares joue de la musique traditionnelle avec des accents de blues et de rock, une musique à danser qui met de l'ambiance sur la scène du Jardin !

**Lundi 6 mai à 14h30**

**Grande scène - Accès libre**

## **Joa**

Armel An Héjer, au chant, Malo Carvou à la flûte traversière en bois et Ronan Bléjean à l'accordéon ; ce trio de musiciens baptisé JOA est unanimement reconnu pour sa connaissance et sa maîtrise de la musique traditionnelle bretonne. Ils font une étape de deux jours au Jardin d'Acclimation avant de tourner sur toutes les scènes de Bretagne.

**Lundi 6 et mardi 7 mai à 16h**

**Grande scène - Accès libre**



## **Rozenn Talec et Yannig Noguet**

Ce duo voix et accordéon reprend des airs traditionnels bretons, gavottes et plirns. Yannig Noguet joue également des morceaux de sa composition pour accompagner Rozenn Talec qui chante en langue bretonne.

Deux talents venus de l'Ouest !

**Lundi 6 mai à 17h30**

**Mercredi 15 mai à 17h**

**Grande scène - Accès libre**

## **Soïg Sibérial et Jamie McMenemy**

Soïg Sibérial, ce breton qui joue de la guitare celtique en open tuning (accords ouverts) joue en duo sur la scène du Jardin avec un de ses complices, Jamie McMenemy, un irlandais de Glasgow installé en Bretagne et spécialiste du bouzouki irlandais (un luth inspiré du bouzouki grec). Gavotte, ridée, jig, ces deux musiciens vont vous faire danser !

**Mardi 7 mai à 17h30**

**Grande scène - Accès libre**

## **Breizh-Amazik**

Loïc Taillebrest qui a dirigé le bagad de Lann Bihoué, le bagad Keriz et qui a joué de la cornemuse ou de la bombarde avec des artistes aussi différents que Soldat Louis, Hugues Aufray ou Sting a eu l'idée de réunir des musiciens venus de différents univers pour marier musique celtique et musique berbère. Laurence Dupuis au violon, Jérôme Jasmin à la guitare folk, Florent Lagallice à la basse,

Nicolas Mateusiaik à la batterie, Khireddine Medjoubi à la darbouka, au bongo, au bendir et au chant, Patrick Veres à la guitare électrique... Breizh Amazik et ses musiciens jouent pour vous au Jardin !

**Mercredi 8 mai à 14h30**

**Grande scène - Accès libre**



## **Nolwenn Korbell**

Nolwenn Korbell est aujourd'hui une voix incontournable de la création musicale en Bretagne. En breton ou en anglais, elle chante ses textes accompagnée par Didier Dréo à la guitare électrique et Jean-Christophe Bocouu à la batterie. Cette native de Quimper vous donne rendez-vous sur la scène du Jardin d'Acclimation.

**Mercredi 8 mai à 17h30**

**Grande scène - Accès libre**



## **Soïg Sibérial et Cédric le Bozec**

Quand une comémuise rencontre une guitare et que leurs instrumentistes sont deux « sonneurs » passionnés de musique à danser, cela donne un concert à ne pas manquer sur la scène du Jardin d'Acclimation.

**Mercredi 8 mai à 16h15**

**Grande scène - Accès libre**



## Soïg Sibérial, Jamie McMenemy et Karl Gouriou

Karl Gouriou, saxophoniste membre de l'Orchestre de Jazz de Bretagne retrouve Soïg Sibérial et Jamie McMenemy pour un concert qui devrait faire danser le public dans les allées !

Jeudi 9 mai à 16h30

Grande scène - Accès libre

## La Chèvre Rouge

La Chèvre Rouge et ses cinq musiciens, Thierry Guérin (chant, guitare acoustique, accordéon et comèuse), Jean-Pierre Maurin (batterie et chœurs), Alex Donne (basse, basse acoustique et chœurs), Sébastien Villoing (flûte, bombarde, hautbois catalan et chœurs), Paul Galliano (chant, guitare électrique et acoustique, banjoline et chœurs) venus de différents horizons se retrouvent sur scène pour un rock tradi-celtique, mêlant acoustique et électrique, chansons à écouter et airs à danser.

Vendredi 10 mai à 15h30

Grande scène - Accès libre



## Tribal Jâze

Tribal Jâze est un groupe de trois musiciens originaires de Vannes dans le Morbihan. Boris Nortier, Marc Buury et Cédric Hergaul forment ce trio d'accordéon diatonique, sax baryton et tambour qui participe au renouveau des musiques traditionnelles. Sur la scène du Jardin d'Acclimation, ils montrent au public que la musique traditionnelle bretonne se perpétue dans de nouvelles formes. Prêtez attention à la nouvelle breizh-génération !

Samedi 11 mai à 18h

Dimanche 12 mai à 18h

Grande scène - Accès libre



## Gilles Servat

Attaché à la Bretagne, Gilles Servat chante son pays comme personne mais aussi l'Irlande et le monde céltique. Chanteur emblématique de la Bretagne d'aujourd'hui, Gilles Servat chante son répertoire poétique au Jardin.

Samedi 11 mai à 17h

Grande scène - Accès libre

## Skeduz

Skeduz est un groupe de sept musiciens qui réinterprète le répertoire traditionnel avec des accents modernes. Bombarde, guitare, violon, binioù, cistre, basse et percussions, leur musique folk incite à danser ! Il faut en profiter !

Dimanche 12 mai à 14h30 et 17h

Lundi 13 mai à 15h30

Grande scène - Accès libre

## Kroazhent

Kroazhent définit son style musical comme étant de l'Urban'Trad. L'aspect urbain est en effet totalement assumé par le groupe qui joue certes avant tout de la musique bretonne à danser et donc basée sur un répertoire traditionnel, mais en y associant des sons pop-rock, électro et jazzy. Membre historique de la scène bretonne de Paris, ces six musiciens revisitent le répertoire breton avec une énergie rapidement communicative.

Mercredi 15 mai à 15h

Grande Scène - Accès libre

## Duo Nicola Hayes et Hélène Brunet

Ce duo composé d'Hélène Brunet au laïd (un luth espagnol à douze cordes) et de Nicolas Hayes au violon interprètent ensemble au Jardin d'Acclimation des musiques irlandaises comme ils le font depuis plusieurs années sur toutes les scènes de Bretagne. Venez les rencontrer !

Mercredi 15 mai à 16h

Grande scène - Accès libre



## Startijenn

Startijenn est un groupe de jeunes musiciens originaires du Relecq-Kerhuon, une commune limitrophe de Brest dans le Finistère. Après s'être fait remarquer dans des Festivals comme « Les Vieilles Charrues »

ou « Les Tombées de la Nuit », ils sont au Jardin d'Acclimation pour faire entendre au public comment les sonorités bretones ont pu trouver avec eux des accents rock'n'roll.

Dimanche 19 mai à 17h

Grande scène - Accès libre

## Startijenn « El Ta-Qa »

Le groupe Startijenn se réinvente et revisite ses titres phares le temps d'une nouvelle création baptisée « El Ta-Qa » en invitant à se produire sur scène avec eux, le chanteur, Sofiane Saidi qui prête sa voix et son style rap et hip hop aux airs traditionnels du bagad, le percussionniste Jérôme Kerhiuel, baigné de ses multiples voyages en Inde, le bassiste Erwan Volant et le guitariste Erwan Moal. Venez les voir au Jardin avant leur concert en juillet aux « Vieilles Charrues » en juillet.

Lundi 20 mai à 17h

Grande scène - Accès libre

## Celtica

Le répertoire du groupe Celtica et de ses trois musiciens puise directement dans la tradition celtique, de Bretagne en Irlande et d'Ecosse en Galice pour un son folk revisité.

Samedi 18, dimanche 19 et lundi 20 mai à 15h30

Scène de la Grande Volière - Accès libre

## Faoalan

Le groupe Faoalan offre un répertoire de titres traditionnels et de compositions personnelles à même de combler les fans de musique celtique les plus exigeants.

Mardi 7 mai à 14h30

Grande Scène - Accès libre



## Fred L'Équipage

Le Chant de Marins au Féminin. Frédérique chante la Bretagne et la Mer. Bretonne de Saint-Briac, et petite-fille de cap hornier, elle est passionnée de chant maritime et revisite les classiques du genre. Depuis une dizaine d'années, elle a chanté aux côtés de Gilles Servat, Denez Prigent, Louis Capart, Michel Tonnerre. Un répertoire à la fois émouvant et festif !

Jeudi 16 et vendredi 17 mai à 15h

Grande scène - Accès libre

## feist-deiz au jardin

### Dañsal Breizhat

Installée en Normandie, à Val-de-Reuil, Dañsal Breizhat regroupe des amoureux de la culture bretonne qui sont une vingtaine sur la scène du Jardin pour un spectacle de danse avant d'initier le public à quelques pas de gavotte ou d'An-dro.

Mardi 1er mai à 14h30

Spectacle et initiation à la danse bretonne  
Grande scène - Accès libre

### Cercle Celtique Dañserien Pariz - Ti ar Vretoned

Ce Cercle Celtique du 14<sup>me</sup> arrondissement est composé de passionnés de musiques, danses et culture bretonnes qui fait partie de la Fédération Kendalc'h île-de-France. Vingt danseurs et sonneurs de Dañserien Pariz présentent en musique des danses traditionnelles: gavotte, an-dro, laïd ou plinn, en chaîne ou en couple... Le public est lui aussi invité à danser : novices ou expérimentés, tout le monde a sa place dans la ronde !

Mardi 1<sup>er</sup> mai et samedi 4 mai à 15h

Spectacle et initiation à la danse bretonne  
Scène de la Grande Volière - Accès libre



### Sarah Clark Academy

Avec la Sarah Clark Academy of Irish Dancing, la Bretagne invite l'Irlande au Jardin d'Acclimation pour une représentation de danse céltique irlandaise sur des chorégraphies traditionnelles mais aussi plus modernes puisqu'inspirées de « Lord of the Dance » ou « Celtic Legend », deux spectacles à grand succès. Le public peut à son tour se lancer dans quelques pas et rondes à la mode bretonne entraîné par les danseuses de cette académie.

Jeudi 9 mai à 15h30

Grande scène - Accès libre

**Samedi 11 et dimanche 12 mai à 15h30**  
**Spectacle et initiation à la danse bretonne**  
**Scène de la Grande Volière - Accès libre**



### Cercle Celtique Armor Argoat

Le Cercle Celtique Armor Argoat de Franconville et son bagad est composé de vingt-cinq musiciens et danseurs qui « sonnent » des morceaux très variés, ceux qui accompagnent traditionnellement les danses de toutes les régions bretonnes : an dro, kas a-barh, laridé, hanter dro (des danses originaire du pays vannetais), Gavotte, Bal d'Erquy (des danses costumées), valse écossaise (une danse folk bretonne). Ils interprètent également les airs les plus connus de la musique bretonne : « Ton bal Kadoodal », « Ev chistr ta' Laou », « Gwir Vrenned »...

Laissez-vous entraîner et dansez avec eux !

**Samedi 18 mai à 16h**

**Grande scène - Accès libre**

### Cercle Celtique Kan Ar Mor

Le Cercle Celtique Kan Ar Mor de Goussainville, un groupe de quinze danseurs en costume traditionnel, les femmes portant robes et coiffes de l'Aven et les hommes étant vêtus du « bragou-bras » ou culotte bouffante, d'un gilet noir et de guêtres, danse sur la scène du Jardin quelques-unes des six cents danses que compte la Bretagne !

**Dimanche 28 avril à 15h30 et 17h30**

**Scène de la Grande Volière - Accès libre**



### Cercle Celtique Seiz Avel

Depuis plus de trente-cinq ans, le Cercle Celtique Seiz Avel (les Sept Vents) perpétue les traditions de danses et de musiques bretonnes en région parisienne. Son nom vient d'une vieille légende de la péninsule : « Quand les sept vents soufflent ensemble, la tempête se déchaîne ! ». Le costume de « Seiz Avel » est celui de Plougastel-Daoulas dans le Finistère, l'un des plus colorés de Bretagne. Les femmes portent la robe de fête agrémentée de pièces de dentelle et de rubans, avec une coiffe qui nécessite le montage de cinq pièces différentes. Les hommes arborent des vestes violines sur des gilets verts ou des vestes bleues sur des gilets noirs avec une profusion de broderies et de boutons en métal, en os ou en nacre, avec un grand chapeau à rubans, de velours noir. Ils sont dix danseurs sur la scène du Jardin accompagnés par un couple de sonneurs traditionnels, cornemuse et bombarde. Ils vous entraînent dans leurs danses de tous les « pays » de la Bretagne.

**Dimanche 5 mai à 15h et à 17h30**

**Scène de la Grande Volière - Accès libre**



### Cercle Celtique Kan Breizh

Venu de Rambouillet, le Cercle Celtique Kan Breizh « le chant de la Bretagne » fait redécouvrir la richesse de la danse, de la musique, du chant et des costumes bretons. Sur scène, les danseurs sont accompagnés de sonneurs jouant bombarde, guitare classique, violon, viole, clarinette et accordéon diatonique. Découvrez avec eux des suites traditionnelles ou des suites chorégraphiées des pays de Bretagne : suite Léon, suite de l'Aven, suite Montagne, suite Nantaise, dérobée de Guingamp... A vous de danser avec eux !

**Samedi 11 mai à 15h**

**Scène de la Grande Volière - Accès libre**

### Cercle Celtique Kreiz er Mor

Le Cercle Celtique Kreiz er Mor réunit une centaine d'amateurs de danse et de musique bretonne en région parisienne.

Vingt d'entre eux sont sur la scène du Jardin d'Acclimatation pour entraîner le public à danser avec eux.

**Dimanche 12 mai à 15h**

**Scène de la Grande Volière - Accès libre**



### Michel Caingnard et Thierry Lahais

Ce duo veuze-bombarde et accordéon diatonique venu du pays de Saint-Brieuc propose un répertoire à danser « kan ha diskan » de Haute et Basse Bretagne. Ils vous invitent à les suivre !

**Mercredi 8 mai à 15h30**

**Scène de la Grande Volière - Accès libre**

### Les Gallochants



Au son de l'accordéon, bouzouki, violoncelle, guitare et percussions, les Gallochants vous entraînent dans des ridées, tours, rondes, pilé-menus et autres danses du Pays Gallo (Haute-Bretagne) sur des chansons traditionnelles : « Rond de Saint-Vincent », « Rond de Sautron », « Laridé en 8 temps »...

**Samedi 4 et dimanche 5 mai à 15h et 17h**

**Dans les allées du Jardin - Accès libre**

# Contes et chansons pour enfants

### Patrick Caudal - Contes bretons

Patrick Caudal est linguiste au CNRS et passionné de contes celtiques. Sur la scène de la Grande Volière, il fait revivre ces récits à écouter en famille. Vous entendrez un Yann parler aux galets dans les murs, et un Faïoch passer les gens de Lorient jusqu'à Port-Louis dans sa barque, par une nuit sans lune... Vous verrez aussi la vieille March'arit, la plus entêtée des Bretonnes, faire avaler sa chique au Seigneur, le jour de

Noël. Et toute une foule, encore, car ses récits grouilleront de farfadets, de poulpiquets, de géants, de revenants, de saints, de marins, de douaniers, de fermiers, de korrigans, de morganeds...

**Samedi 27 avril à 14h30 et à 16h**

**Samedi 11 et dimanche 12 mai à 14h30 et 17h**

**Mercredi 15 mai à 15h, 16h et 17h**

**Scène de la Grande Volière - Accès libre**



### Patrick Ewen - La légende de Ronan Keradalan

Sur la scène du Jardin, Patrick Ewen vient raconter l'histoire de Ronan Keradalan, un violoniste bossu, habitant de Plounéour-Menez, qui en juin 1910, est engagé pour aller jouer à Brasparts, à l'occasion d'une noce. Après la noce, il doit rentrer de nuit et son chemin sera semé d'embûches terrifiantes... Wouargs aux dents acérées, serpents dragons gigantesques, korrigans... Tout un monde mystérieux et féerique qui entraîne les enfants dans une aventure palpitante qui se terminera comme il se doit par une fin heureuse.

**Jeudi 2, vendredi 3 mai à 15h**

**Samedi 4 mai à 16h**

**Scène de la Grande Volière - Accès libre**

### Gérard Delahaye - Spectacle « 1000 chansons »

Gérard Delahaye est un auteur-compositeur-interprète breton qui a écrit « 1000 chansons » pour les enfants. Il est présent pendant trois jours au Jardin d'Acclimatation pour interpréter les meilleurs morceaux de son répertoire.

**Jeudi 2 et vendredi 3 mai à 16h**

**Samedi 4 mai à 17h**

**Scène de la Grande Volière - Accès libre**



## Chevalier - Conte et musique du Centre Bretagne

« Chevalier » est un de ces contes merveilleux qui commence dans une famille de Glomel, au pays Fisel, dans le centre de la Bretagne. C'est l'histoire d'une princesse cachée dans une peau d'animal... Le nom de ladite princesse sonne comme une imprononçable formule magique, les vers de l'hiver se mettent à parler et l'accent du conteur devient savoureusement musical. Le narrateur se fait alors chanteur et son accordéon emporte le public du Jardin dans l'imagination du Centre Bretagne.

Mercredi 8 mai à 17h

Jeudi 9 et vendredi 10 mai à 14h30

Scène de la Grande Volière - Accès libre



## Duo d'ours - Chants pour enfants

Lors Jouin au chant et Soig Sibérial à la guitare reprennent leur répertoire de chansons pour enfants : « Le petit ravaisseur », « Mademoiselle Lulu », « le Président des attape-mouches », « la Jument Hypoline »... Autant d'histoires racontées avec humour et émotions.

Mercredi 8 mai à 14h30

Scène de la Grande Volière - Accès libre



## Anne Delenn - conteuse

Installée en pays rennais, Ann Delenn collecte et crée elle-même ses contes. Son répertoire mélange le merveilleux et les mythes. Ses personnages prennent mille voix, mille visages et se nourrissent d'aventures aussi rocambolesques que poétiques.

Samedi 18 et dimanche 19 mai  
à 14h30 et à 17h  
Scène de la Grande Volière - Accès libre



## La Divagante, le bateau-théâtre

Montez à bord de « La Divagante », le bateau-théâtre animé au Jardin d'Acclimatation, pour un voyage inoubliable dans l'univers des contes marins et des légendes bretonnes !

Samedi 27 avril à 17h

Lundi 29 et mardi 30 avril à 15h30

Mercredi 1<sup>er</sup> mai à 14h

Mercredi 8, mercredi 15, samedi 18, dimanche 19 et lundi 20 mai à 15h30  
Grande Volière - Accès libre



## Démonstrations et animations

### Sculptures de sable géantes

Sirène, poisson, phare, triskell... Laurent Dagron réalise sous vos yeux de monumentales sculptures de sable de trois mètres de haut ! Tous les jours, il initie les enfants aux techniques de cet art qui fleure bon les vacances et les plaisirs de la mer.

Du lundi 6 au dimanche 12 mai de 10h à 19h  
Ateliers d'initiation tous les jours à 15h et 16h  
Grande Volière - Accès libre

## Le Gouren

Le Gouren est la lutte traditionnelle bretonne. Elle se pratique uniquement debout. Importée de Grande-Bretagne au IV<sup>e</sup> siècle, elle était pratiquée par les nobles pour s'entraîner à l'art guerrier et un moyen de montrer sa bravoure et son adresse lors de tournois. La victoire, ou lann, est proclamée quand un lutteur parvient à mettre à terre son adversaire sur le dos, avant toute autre partie du corps. Assistez aux démonstrations de la Fédération et initiez-vous à ce sport inscrit aux épreuves facultatives du Baccalauréat en Bretagne !

Samedi 27 avril à 15h, dimanche 28 avril à 14h30, samedi 11 et dimanche 12 mai à 17h30

Scène de la Grande Volière. Accès libre



## Initiation aux jeux traditionnels bretons avec la FALSAB

(Confédération des Comités de sports et jeux traditionnels de Bretagne)



Palets sur planche, jeu de la grenouille, boule montante, Birinig, Kilhou koz, tir à la corde... amusez-vous dans notre espace de jeux traditionnels bretons. Ces jeux sont pratiqués depuis des siècles et sont de toutes les fêtes bretonnes !

Samedi 27 et dimanche 28 avril de 10h à 19h

Grande Volière - Accès libre



## Défilés

Rendez-vous devant l'entrée principale pour suivre la parade des Bagadoù accompagnés des Grandes Marionnettes qui s'élancent pour défilé en musique dans les allées du Jardin.

Samedi 27, dimanche 28, mardi 30 avril, mercredi 1<sup>er</sup> jeudi 2, samedi 4, dimanche 5, samedi 11, dimanche 12, samedi 18 et dimanche 19 à 16h30

Départ devant l'entrée principale.



## Ateliers pour les enfants

La Maison des Ateliers du Jardin d'Acclimatation propose aux enfants de découvrir la culture bretonne avec une multitude d'ateliers créatifs pour exercer leurs talents.

Renseignements et réservation à effectuer auprès de Catherine et Anaïs au 01 40 67 99 05. Un atelier : 20€, entrée au Jardin comprise. atelier@jardindacclimatation.fr

## Le chêne de Huelgoat

Les enfants modèlent un chêne tortueux de la forêt de Huelgoat, fief du Finistère. A ne manquer sous aucun prétexte si l'on aime avoir les mains dans la terre glaise !

Lundi 29 avril à 10h et vendredi 3 mai à 10h

## Le phare de Batz

Avec du papier et de la colle, les enfants fabriquent le fameux phare de l'île de Batz.  
**Lundi 29 avril à 10h, vendredi 3 mai à 14h, mardi 7 mai à 10h et samedi 11 mai à 14h**

## Le porte-clefs de Port-Naval

Les enfants réalisent un porte-clefs représentant un phare breton, élément incontournable de l'identité bretonne depuis la haute antiquité.  
**Mardi 30 avril, jeudi 2 et mardi 7 mai à 10h**

## Parfum d'embruns

Création unique et personnalisée d'un parfum marin évoquant la fraîcheur iodée de l'océan Atlantique. Tout un programme !  
**Jeudi 2 mai à 10h, mardi 7 mai à 10h et vendredi 10 mai à 10h**

## Les marmits bretons

Les petits gourmands, munis de tabliers, explore les saveurs des spécialités bretonnes les plus connues :  
Far breton aux pruneaux  
**Lundi 29 avril et mardi 7 mai à 10h et 14h**  
Gâteau breton  
**Mardi 30 avril à 10h et 14h**  
Palets bretons  
**Jeudi 2 et vendredi 10 mai à 10h et 14h**  
Madeleines caramel et chocolat  
**Vendredi 3 mai à 10h et 14h**  
Petits gâteaux aux pruneaux  
**Lundi 6 mai à 10h et 14h**

## Le pantin marin

A l'aide de papiers de couleurs, ciseaux et colle, les enfants confectionnent un adorable pantin articulé en costume de marin.  
**Lundi 29 avril à 10h, vendredi 3 mai à 10h et vendredi 10 mai à 10h**

## La vache armoricaine

Les enfants laissent libre cours à leur imagination et sculptent avec du sable une vache digne de leurs cousins des Monts d'Arrée ou de Pontivy.  
**Mardi 30 avril à 10h et mercredi 15 mai à 14h**

## Les masques de l'Armor et de l'Argoat

Avec des papiers de toutes les couleurs, les artistes en herbe développent leur créativité en s'inspirant des animaux de la mer, de la lande ou de la forêt, pour créer un masque personnalisé.

**Mardi 30 avril à 14h - Jeudi 9 mai à 14h**

## Le chalutier en 3D

Les petits apprentis mettent en scène un bateau de pêche dans son environnement portuaire et réalisent ainsi un tableau en 3D pour décorer leur chambre : un beau souvenir de Bretagne !  
**Lundi 6 mai à 10h**

## Les korrigans du dolmen

Ce personnage légendaire, gardien des trésors, lutin de Bretagne, est réinventé par les enfants, dans la technique du papier mâché.

**Lundi 6 mai à 14h et mercredi 8 mai à 10h**

## La forêt de Brocéliande

Brocéliande est une forêt mythique de la légende arthurienne, où se déroulent de nombreux récits mettant en scène Merlin l'Enchanteur et la fée Viviane. Chaque enfant crée son déguisement en papier crépon, inspiré de ces célèbres personnages.  
**Vendredi 10 mai à 14h**

## Le bateau à voiles

La Bretagne est le pays des navigateurs, le plus célèbre d'entre tous étant Eric Tabarly et son inséparable Pen Duick ! Les enfants développent leur imaginaire et créent un voilier breton dont le foc et le génio flottent au vent.  
**Mardi 7 mai à 14h**



## Le bateau de pêche

De Saint-Malo au Croisic, 800 bateaux de pêche voguent sur les flots ! Encadrés par un professeur d'arts plastiques, les enfants fabriquent à leur tour leur propre bateau en papier mâché.  
**Jeudi 9 mai à 10h et vendredi 10 mai à 10h**

# à DÉCOUVRIR

## Le Tiwal

Installée dans le Morbihan, la designer Marion Excoffon lance cette année le « Tiwal », le premier dériveur gonflable pour naviguer en solo ou en famille. Il tient dans 2 sacs et se monte en 20 mn.



## Exposition de peinture

La Bretagne, c'est aussi la terre des peintres. Gauguin, Monet, Boudin, Denis... Voyagez dans la palette et l'imagination de ces artistes à travers des reproductions de l'Ecole de Pont-Aven et d'autres tableaux bretons fameux.



# le village breton

## Brest métropole océane



Nichée dans l'une des plus belle rade d'Europe, Brest métropole océane, est une terre de voyage.

Découvrez les merveilles d'Océanopolis, le parc de découverte des océans, les promenades en mer à bord de la « Recouvrance », la goélette ambassadrice de la ville de Brest, ou de la compagnie maritime « Penn Ar Bed », sans oublier les « Tonnerres de Brest », fête maritime internationale qui réunit des milliers de bateaux et de marins.

Dégustations de produits régionaux (fraises et tomates Savéol, produits laitiers Malo...), projection de films des fonds marins avec

Azeno, atelier « maquette » avec le Nautilus d'Irémer... **[Accès libre]**

**Du samedi 27 avril au dimanche 12 mai**

## Ville de Saint-Malo



La « Cité Corsaire » part à l'abordage du Jardin d'Acclimation !

Evasions toniques en famille, escapades romantiques, séjours entre amis, découverte des remparts, déjeuners avec vue sur mer, longues promenades iodées... Découvrez les atouts touristiques et la richesse patrimoniale de Saint-Malo.

Concours de dessins pour les enfants avec, à la clé, des entrées au Grand Aquarium de Saint-Malo à gagner et la participation à un grand tirage au sort (deux traversées à Jersey à gagner, des soins aux Thermes Marins...) **[Accès libre]**

**Du samedi 27 avril au dimanche 5 mai**

## Voiles et traditions



Vous rêvez de naviguer sur un vieux gréement ? De l'archipel de Bréhat au Golfe du Morbihan en passant par la découverte de la Bretagne, d'îles en îles, « Voiles et Tradition » propose des sorties en mer à bord de voiliers traditionnels.

Fabriquez votre pomme de touline, découvrez le secret des noeuds marins, gagnez des promenades en mer...

**Du samedi 27 avril au lundi 20 mai**

## Armor Lux



Les inconditionnels du vrai pull marin breton connaissent bien la qualité Armor Lux. Depuis sa création en 1938 à Quimper, cette marque mythique s'inspire des couleurs et de l'identité

de la Bretagne pour créer ses collections. Marinères, tee-shirts, pantalons, cardigans... toute la famille pourra s'habiller « made in Breizh » à la tête aux pieds !

Faites broder les vêtements achetés sur le stand Armor Lux, pendant toute la durée de l'événement (motifs, prénoms, initiales...) et votre marinère sera unique ! **[Accès libre]**

**Du samedi 27 avril au lundi 20 mai**



Passionnés de design et fous de bateaux, les créateurs de « 727 Sailsbags », jeune société lorientaise, collectent les voiles pour les recycler et les transformer en sacs, transats, mobilier de jardin ou d'intérieur... Précies uniques et écologiques, certaines sont en série limitée, créées avec les voiles de Tabarly. Offrez-vous un sac qui a sillonné les mers du globe !

Atelier de confection pour les enfants d'un petit sac en toile de voile de bateau [Accès libre]

Du samedi 27 avril au lundi 20 mai

## Miss Breizh



C'est la marque dans le vent ! Tee-shirt, sacs, lingé de maison, déco... Miss Breizh et son logo à succès : une silhouette élancée rehaussée de sa coiffe bigoudène - sont les invités de tous les festivals bretons.

Maiwenn Toumellec, jeune créatrice d'origine finistérienne, lance cette année les produits « Mister Breizh », à découvrir en avant-première sur Paris au Jardin d'Acclimation !

Un grand quiz est organisé tous les jours pour les enfants qui peuvent gagner leur diplôme du parfait breton, version fille ou garçon !

[Accès libre]

Du samedi 27 avril au vendredi 10 mai

## Nominoë



C'est la nouvelle marque de cosmétique bio et bretonne, aux parfums inspirés par les souvenirs d'enfance des créateurs : les côtes d'Iroise, les parfums iodés, les embruns...

les actifs de cette gamme eco-responsable sont issus des plantes régionales : artichauts, genêts, ajoncs, blé noir...

Les enfants peuvent réaliser leur propre herbier Nominoë pendant que les mamans testent les senteurs [Accès libre]

Du samedi 27 avril au lundi 20 mai

## Make Up For Ever



### Jardin d'Acclimation.

De noir au blanc en passant par le bleu marine, les hermines ou le triskell... les make up artist jouent avec leur palette bretonne !

**Gratuit**

Du samedi 27 avril au lundi 20 mai

## Nine Orcet



De ses origines bigoudénnes, Corentine a gardé la passion du picot. Elle mêle avec virtuosité les techniques de l'emballage

celtique et du crochet pour créer des bijoux ultra féminins. Bracelets, sautoirs, bijoux de corps, boucles d'oreilles... elle crée sous vos yeux des pièces uniques et vous voilà plongé au cœur de son atelier de Ploeren.

Créez votre bijoux de sac, de portable ou votre propre porte-bonheur breton enchainé malin sur les conseils avisés de Corentine [Accès libre]

Du samedi 27 avril au lundi 20 mai

## Made in Marinrière

Sandrine de Courcy, installée à Guidel, a puisé son inspiration dans les ateliers de la Maison le Minor en détournant d'authentiques tissus de marinières, 100% coton, 100% breton !

Découvrez ses pochettes aux rayures colorées, ses bracelets de coton aux pampilles de nacres, de poissons et de coquillages...

parfum de vacances et gaïeté garantie !

Du samedi 27 avril au dimanche 5 mai

## Coop Breizh - Librairie et disques

Toute la culture bretonne est sur le stand Coop Breizh ! Des disques de chants marins de bagad ou d'électro en passant par les contes pour enfants, les BD sur l'histoire de la Bretagne ou encore des Beaux-Livres sur la mer, la Gastronomie, les Métiers ou le Patrimoine...

Du Samedi 27 avril au lundi 20 mai  
(Fermeture les 4 et 5 mai)

## Rencontres et Signatures exceptionnelles

Ils sont auteurs, journalistes... et font partie de nos bretons les plus célèbres ! Ils viennent à votre rencontre pour vous présenter leurs derniers ouvrages et partager avec vous leur passion de leur belle région.



**Yann Queffelec** présente son « Dictionnaire amoureux de la Bretagne » - Ed. Plon  
**Dimanche 12 mai à 15h**



**Patrick Poivre d'Arvor** présente son livre « Seules les traces font rêver » - Ed. Robert Laffont  
**Lundi 13 mai à 14h**



**Irène Frain** présente son livre « Beauvoir in love » - Ed. Michel Lafon  
**Samedi 18 mai à 15h**



**Patrick Mahé** présente ses différents livres parus aux Ed. Duchêne et Fayard  
**Samedi 18 mai - 15h**

## Le Santonnier Gilles Parisot



Fournisseur officiel du mythique Bagad de Lann Bihoué, Gilles Parisot réalise figurines et objets en argile qui font revivre les costumes, les légendes et le patrimoine de la Bretagne : Bigoudènes et Bigoudènes, sonneurs, calvaires, Merlin, Lancelet, Viviane... découvrez plus de 250 modèles plus vrais que nature dans un décor magique !

Atelier pour les enfants de peinture sur plâtre : poissons, coquillages, phares... chacun repart avec sa création ! [Accès libre]

Du samedi 27 avril au lundi 20 mai

## Les Jeux Traditionnels Bretons



En plus des animations organisées au cœur du Jardin d'Acclimation, invitez-vous sur ce stand aux plus célèbres jeux traditionnels bretons : jeux de boules (Patigic), de palets (grenouille, palets sur planches...) ou de quilles (Blinig, Kihou koz...)... détente et fous rires en famille assurés !

**Gratuit**

Du samedi 27 avril au dimanche 5 mai

## Kermardises

Kouign Amann, gâteaux bretons, galettes, sucreries, caramels au beurre salé avec chocolat et spéculoos... toutes les spécialités costarmoricaines et de la baie de Saint-Brieuc sont au Jardin.

Collage, découpage, peinture... les enfants décorent et écrivent leur prénom en breton sur une jolie boîte de caramels, un petit panier ou des sabots de bois [Accès libre]

Du samedi 27 avril au lundi 20 mai

## Breizhy Bulles Bar



Le Breizhy Bulles Bar vous propose des boissons artisanales produites en Bretagne : Breizh Cola, L'Ilot Thés, Limonade la Lutine, Cafés Coïc... sans oublier les dégustations de cidre breton et de bières locales !

**Dégustations offertes**

Du samedi 27 avril au lundi 20 mai

## Le Bar à huîtres



Les ostréiculteurs de la Ria d'Elé vous proposent le meilleur des huîtres de la saison ! Installez-vous et dégustez-les accompagnées des traditionnels citron ou vinaigre-échalotes et découvrez les étonnantes « perle d'algues » qui feront pétiller vos papilles ! Saviez-vous qu'une huître nécessite trois ans d'élevage avant d'être consommée ? Aux côtés des ostréiculteurs, découvrez un métier passionnant, matériel de captage, huîtres de toutes tailles et photos à l'appui.

**Dégustations offertes**

Du samedi 27 avril au Dimanche 5 mai

## La Biscuiterie de Kerlann

  
Galettes traditionnelles,  
Galettes Coeur, Petits Beurre  
aux amandes, Palets caramel,  
Niniches de Quiberon... plus de 15 variétés  
de biscuits et de spécialités brevetées sont  
proposées pour petits et grands gourmands!  
**Dégustations et animations gourmandes**  
**Du samedi 27 avril au lundi 20 mai**

## Ker Lagadeuc

Cette entreprise artisanale située dans le Pays de Saint-Brieuc, propose de véritables rillettes de poissons sauvages, exclusivement débarquées dans les ports bretons et jamais congelées. Merlu, aiglefin, sardines ou saumon sont parfumés à l'oignon rose de Roscoff, à la crème d'ail ou à l'estragon. Pas de conservateur, de colorant ou d'arôme artificiel.. un délice!  
**Dégustations et animations gourmandes**  
**Du lundi 13 au lundi 20 mai**

## Le Comptoir de Belle-Ile-En-Mer

  
Sardines au beurre et au sel de Guérande, encornets marinés, terrines au crabe et aux algues, soupes de poissons... Cette conserverie artisanale travaille uniquement avec la saison de pêche bretonne et les ingrédients proviennent pour beaucoup de petits producteurs de cette île belle et sauvage...

**Dégustations et animations gourmandes**  
**Du lundi 6 au dimanche 12 mai**

## Le Pavillon des Oiseaux

  
Découvrez la galette-saucisse (le hot-dog breton !), le gâteau fondant au cidre, une spécialité de Quimper, et savourez un far breton nature ou aux pruneaux à l'heure du goûter !  
Apprenez à faire une crêpe en forme de fleur ou de dentelle, et assistez aux démonstrations de crêpes Suzette trois fois par jour **[Accès libre]**  
**Du samedi 27 avril au lundi 20 mai**



## Ty Lichous - Artisan crépière



Gilles le Nestour utilise des ingrédients garantis « 100% d'origine bretonne » et est l'un des artisans-crépiers parmi les plus créatifs de sa génération : « Andouille de Guéméné », « saucisse » ou « saumon » pour les galettes, « pomme-cannelle », « framboise » ou « caramel beurre salé » pour les crêpes... Craquez aussi pour le Sacristain de kouign-amann ou le macaron breton ! Entrez dans la crêperie éphémère de Gilles et apprenez à fabriquer la véritable pâte à crêpes, manier le rozell et tourner la galette comme un pro... **[Accès libre]**  
**Du samedi 27 avril au lundi 20 mai**

## Ouest-France



Le quotidien édité à Rennes vous est offert gracieusement tous les jours dans le village breton et au « Point Informations ». **Gratuit**

**Du samedi 27 avril au lundi 20 mai**

## Point Informations



Des questions ?  
Des suggestions ?  
Venez nous retrouver au Point Information dans le village Breton. Ken ember ! à bientôt !



# PROGRAMME JOUR PAR JOUR

## SAMEDI 27 AVRIL

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Concert de Gwenwynn  
17h30 : Bagad Bro Felger

### ENTRÉE PRINCIPALE

16h30 : Grande Parade

### SCÈNE DE LA GRANDE VOLIÈRE

14h30 : Contes bretons de Patrick Caudal

15h : Démonstration et initiation au Gouren, la lutte bretonne

16h : Contes bretons de Patrick Caudal

### GRANDE VOLIÈRE

17h : La Divagante, le bateau-théâtre  
10h à 19h : Initiation aux jeux bretons

## DIMANCHE 28 AVRIL

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Bagad Glazik Kemper et Bro Felger  
15h : Concert de Gwenwynn  
17h30 : Bagad Bro Felger

### ENTRÉE PRINCIPALE

16h30 : Grande Parade

### SCÈNE DE LA GRANDE VOLIÈRE

14h30 : Démonstration et initiation au Gouren, la lutte bretonne

15h30 et 17h30 : Spectacle et initiation à la danse bretonne par le Cercle Celique Kan Ar Mor

### GRANDE VOLIÈRE

10h à 19h : Initiation aux jeux bretons

## LUNDI 29 AVRIL

### GRANDE SCÈNE

15h : Concert de Sonerien Du  
16h30 : Concert de Ronan le Bars Group

## GRANDE VOLIÈRE

15h30 : La Divagante, le bateau-théâtre

## MARDI 30 AVRIL

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Concert de Cécile Corbel

15h30 : Bagad Ar Re Goz  
17h : Concert de Red Cardell (avec un invité sur scène Ronan le Bars)

### ENTRÉE PRINCIPALE

16h30 : Grande Parade

### GRANDE VOLIÈRE

15h30 : La Divagante, le bateau-théâtre

## MERCREDI 1<sup>ER</sup> MAI

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Spectacle et initiation à la danse bretonne par l'association Dañisal Breizhat

15h30 : Bagad Ar Re Goz  
17h : Concert de Red Cardell

18h : Concert de Cécile Corbel

### ENTRÉE PRINCIPALE

16h30 : Grande Parade

### SCÈNE DE LA GRANDE VOLIÈRE

15h : Spectacle et initiation à la danse bretonne par le Cercle Celique Dañiserien

Pariz - Ti ar Vretoned  
17h30 : Bagad Ar Re Goz

### GRANDE VOLIÈRE

14h : La Divagante, le bateau-théâtre

## JEUDI 2 MAI

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Concert du groupe Outside Duo

15h30 : Bagad Ar Re Goz  
17h : Concert du Trio « Ewen Delahaye Favenec »

## JEUDI 9 MAI

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Concert du groupe Outside Duo

15h30 : Bagad Ar Re Goz  
17h : Concert du Trio « Ewen Delahaye Favenec »

## ENTRÉE PRINCIPALE

16h30 : Grande Parade

### SCÈNE DE LA GRANDE VOLIÈRE

15h : La légende de Ronan Keradalan contée par Patrick Ewen  
16h : Spectacle pour enfants « 1000 chansons » de Gérard Delahaye

## VENDREDI 3 MAI

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Concert de Outside Duo

15h30 : Concert du groupe Alambig Electrik

17h : Concert du Trio « Ewen Delahaye Favenec »

### SCÈNE DE LA GRANDE VOLIÈRE

15h : La légende de Ronan Keradalan contée par Patrick Ewen  
16h : Spectacle pour enfants « 1000 chansons » de Gérard Delahaye

## SAMEDI 4 MAI

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Bagad Keriz

15h15 : Bagad Sonerien an Oriant

16h : Bagad Sant-Brieg  
17h : Concert de Dan Ar Braz et Clarisse Lavantan

### ENTRÉE PRINCIPALE

16h30 : Grande Parade

### SCÈNE DE LA GRANDE VOLIÈRE

15h : Spectacle et initiation à la danse bretonne par le Cercle Celique Dañiserien

Pariz - Ti ar Vretoned  
16h : La légende de Ronan Keradalan contée par Patrick Ewen

17h : Spectacle pour enfants « 1000 chansons » de Gérard Delahaye

## DANS LES ALLÉES DU JARDIN

15h et 17h : Fanfare « Les Gallochants »

## DIMANCHE 5 MAI

### JOURNÉE SPÉCIALE BAGADOU

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Bagad Sant-Brieg

15h15 : Bagad Pariz

16h : Bagad Keriz

17h30 : Bagad Pariz

### ENTRÉE PRINCIPALE

16h30 : Grande Parade

### SCÈNE DE LA GRANDE VOLIÈRE

15h et 17h30 : Spectacle et initiation à la danse bretonne par le Cercle Celique Seiz Avel

### DANS LES ALLÉES DU JARDIN

15h et 17h : Fanfare « Les Gallochants »

## LUNDI 6 MAI

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Concert de Ludo Mesnil et Cédric Monjour

16h : Concert du groupe Joa

17h30 : Concert de Rozeann Talec et Yannig Noguet

### GRANDE VOLIÈRE

De 10h à 19h : Sculptures de sable géantes

## MARDI 7 MAI

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Concert du groupe Faolan

16h : Concert du groupe Joa

17h30 : Concert de Soig Sibérial et Jamie McMenemy

### GRANDE VOLIÈRE

De 10h à 19h : Sculptures de sable géantes

## MERCREDI 8 MAI

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Concert du groupe Breizh-Amazir

## 16h15 : Concert de Soig Sibérial et Cédric le Bozec

17h30 : Concert de Nolwenn Korbell

## SAMEDI 11 MAI

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Bagad Karaez

15h30 : Bagad de Nantes  
17h : Concert de Gilles Servat  
18h : Concert du groupe Tribal Jâze

### ENTRÉE PRINCIPALE

16h30 : Grande Parade

### SCÈNE DE LA GRANDE VOLIÈRE

14h30 : Contes bretons de Patrick Caudal

15h : Spectacle et initiation à la danse bretonne par le Cercle Celique Kan Breizh

15h30 : Spectacle et initiation à la danse bretonne par la Sarah Clark Academy

17h : Contes bretons de Patrick Caudal

17h30 : Démonstration et initiation au Gouren, la lutte bretonne

### GRANDE VOLIÈRE

De 10h à 19h : Sculptures de sable géantes

## DIMANCHE 12 MAI

### GRANDE SCÈNE

14h30 et 17h : Concert du groupe Skeduz

15h30 : Bagad Karaez  
18h : Concert du groupe Tribal Jâze

### ENTRÉE PRINCIPALE

16h30 : Grande Parade

### SCÈNE DE LA GRANDE VOLIÈRE

14h30 : Concert du groupe La Chère Rouge

16h30 : Concert du groupe E-Leiz

### GRANDE VOLIÈRE

De 10h à 19h : Sculptures de

sable géantes

### GRANDE VOLIÈRE

De 10h à 19h : Sculptures de sable géantes

14h30 : Concert du groupe Breizh-Amazir

15h : Spectacle et initiation à la danse bretonne pas le Cercle Celique Kreiz er Mor

15h30 : Spectacle et initiation à la danse bretonne par la Sarah Clark Academy

17h : Contes bretons de Patrick Caudal

17h30 : Démonstration et initiation au Gouren, la lutte bretonne

## GRANDE VOLIÈRE

De 10h à 19h : Sculptures de  
sable géantes

## LUNDI 13 MAI

### GRANDE SCÈNE

15h30 : Concert du groupe  
Skeduz

## MERCREDI 15 MAI

### GRANDE SCÈNE

15h : Concert du groupe  
Kroazhent  
16h : Concert du Duo Nicolas  
Hayes et Hélène Brunet  
17h : Concert de Rozenn Talec  
et Yannig Noguet

### SCÈNE DE LA GRANDE VOLIÈRE

15h, 16h et 17h : Contes  
bretons de Patrick Caudal

## GRANDE VOLIÈRE

15h30 : La Divagante,  
le bateau-théâtre

## JEUDI 16 MAI

### GRANDE SCÈNE

15h : Concert du groupe Fred  
L'Équipage

## VENDREDI 17 MAI

### GRANDE SCÈNE

15h : Concert du groupe Fred  
L'Équipage

## SAMEDI 18 MAI

### GRANDE SCÈNE

15h : Bagad Melinerion de  
Vannes  
16h : Spectacle et initiation  
à la danse bretonne par  
le Cercle Celtique Armor  
Argoat

### ENTRÉE PRINCIPALE

16h30 : Grande Parade

### SCÈNE DE LA GRANDE VOLIÈRE

14h30 : Contes bretons d'Anne  
Delenn  
15h30 : Concert du groupe  
Celtica

17h : Contes bretons d'Anne  
Delenn

## GRANDE VOLIÈRE

15h30 : La Divagante,  
le bateau-théâtre

## DIMANCHE 19 MAI

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Concert de Gwennyn  
15h30 : Bagad Cesson,  
spectacle « Cubay Breizh »  
17h : Concert du groupe  
Startijenn

### ENTRÉE PRINCIPALE

16h30 : Grande Parade

### SCÈNE DE LA GRANDE VOLIÈRE

14h30 : Contes bretons d'Anne  
Delenn  
15h30 : Concert du groupe  
Celtica  
17h : Contes bretons d'Anne  
Delenn

### GRANDE VOLIÈRE

15h30 : La Divagante,  
le bateau-théâtre

## LUNDI 20 MAI

### GRANDE SCÈNE

14h30 : Concert de Gwennyn  
15h30 : Concert de Zebra &  
Bagad Karez  
17h : Concert du groupe  
Startijenn, spectacle  
« El Ta-Qa »

### SCÈNE DE LA GRANDE VOLIÈRE

15h30 : Concert du groupe  
Celtica

### GRANDE VOLIÈRE

15h30 : La Divagante,  
le bateau-théâtre

# avec le soutien de :

### Conseil Général du Morbihan

« Département de contrastes, territoire entre terre et mer, le Morbihan – Petite mer en breton – a su se forger une identité économique d'excellence et d'innovation qu'il s'agit de la filière agroalimentaire, du nautisme, du tourisme ou des services. Il attire ainsi chaque année de nouveaux arrivants qui viennent conforter son dynamisme démographique. Il compte aujourd'hui près de 735 000 habitants tournés vers l'avenir, hérit de leur histoire et de leurs traditions. » François Goulard, Président du Conseil Général, ancien Ministre.

### Agglomération de Lorient



L'agglomération lorientaise est la 3<sup>ème</sup> de Bretagne et le 2<sup>ème</sup> port de pêche de France. Grâce à son littoral côtier et à la rade de Lorient, l'agglomération s'ouvre sur le monde. Deux vallées arrosées par les rivières du Scorff et du Blavet la relient à la Bretagne intérieure.

Lorient est au cœur du plus grand rassemblement de musique celtique au monde : le Festival Interceltique qui se tiendra cette année du 2 au 11 août.

### Association des Cadres bretons



Innovation, internationalisation, développement durable... L'Association des Cadres Bretons mobilise les énergies des Bretons, d'origine ou de cœur, de toute génération, de tout secteur et de toute sensibilité, au profit de la Bretagne, de ses habitants et de son économie. [www.acbretagne.org](http://www.acbretagne.org)

### Paris Breton



L'association « Paris Breton » réunit Bretons et Amis de la Bretagne autour de la culture et l'économie bretonnes. Elle organise de nombreux événements (colloques, fêtes, salon littéraire, concerts...) [www.parisbreton.org](http://www.parisbreton.org)



# la Bretagne au Jardin d'Acclimatation

Tous les jours du 27 avril au 20 mai 2013  
de 10 heures à 19 heures

Degemer mat ! Bienvenue !

Pour vous rendre au Jardin

## En transport :

- Métro Ligne 1 : Les Sablons
- Bus : lignes n°43-73-82-174-PC
- Petit Train : Tarif aller-retour 2,70€  
*Départ Porte Maillot > Arrivée Gare du Jardin d'Acclimatation*  
(Petit Train + parking Vinci = 50% de réduction sur le prix du parking)
- Station Vélib devant le Jardin

## Tarifs

- Entrée : 3,00€ - Tarif réduit : 1,50€ - Groupe scolaire : 1,15€
- Accès libre aux spectacles, défilés, animations, contes, démonstrations, expositions, village breton...

Renseignements : [www.jardindacclimatation.fr](http://www.jardindacclimatation.fr)  
Tél. 01 40 67 90 85

- Ateliers sur réservation au 01 40 67 99 05, les mercredi et samedi et tous les jours pendant les vacances scolaires de 10h à 12h et de 14h à 16h - Durée : 2 heures  
Tarif : 20€ (entrée au Jardin comprise)  
[atelier@jardindacclimatation.fr](mailto:atelier@jardindacclimatation.fr)



[www.jardindacclimatation.fr](http://www.jardindacclimatation.fr)

Bois de Boulogne • 75116 Paris



MAIRIE DE PARIS

